

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

22 MAI 2006

---

**MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2006**

**n<sup>os</sup> 1 et 2 de l'Etablissement francophone  
chargé de la gestion des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale reconnus  
de l'arrondissement administratif  
de Bruxelles-Capitale**

---

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE 2006**

**n<sup>o</sup> 1 de l'Etablissement néerlandophone  
chargé de la gestion des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale reconnus  
de l'arrondissement administratif  
de Bruxelles-Capitale**

---

**BUDGET DE L'EXERCICE 2007**

**de l'Etablissement francophone  
chargé de la gestion des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale reconnus de  
l'arrondissement administratif  
de Bruxelles-Capitale**

---

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2005-2006

22 MEI 2006

---

**BEGROTINGSWIJZIGINGEN 2006**

**n<sup>rs</sup> 1 en 2 van de Franstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra voor  
morele dienstverlening van het administratief  
arrondissement Brussel-Hoofdstad**

**BEGROTINGSWIJZIGING 2006**

**nr. 1 van de Nederlandstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra voor  
morele dienstverlening van het administratief  
arrondissement Brussel-Hoofdstad**

---

**BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2007**

**van de Franstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra voor  
morele dienstverlening van het administratief  
arrondissement Brussel-Hoofdstad**

---

**BUDGET DE L'EXERCICE 2007**

**de l'Etablissement néerlandophone  
chargé de la gestion des intérêts matériels et  
financiers de la communauté philosophique  
non confessionnelle et  
des services d'assistance morale reconnus  
de l'arrondissement administratif  
de Bruxelles-Capitale**

---

**AVIS**

**à émettre par le Parlement  
de la Région de Bruxelles-Capitale**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)

---



---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doukeridis, Walter Vandenbossche, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : MM. Ahmed El Ktibi, Johan Demol.

**BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2007**

**van de Nederlandstalige Instelling  
belast met het beheer van de materiële en  
financiële belangen van de erkende  
niet-confessionele levensbeschouwelijke  
gemeenschappen en erkende centra voor  
morele dienstverlening van het administratief  
arrondissement Brussel-Hoofdstad**

---

**ADVIES**

**uit te brengen door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar ambt,  
Externe betrekkingen en  
Algemene zaken

door mevrouw Anne-Sylvie MOUZON (F)

---



---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Jacques Simonet, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Christos Doukeridis, Walter Vandenbossche, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : de heren Ahmed El Ktibi, Johan Demol.

## I. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2006 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE

### Exposé du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

#### Modification budgétaire 2006-1

Conformément au compte 2005, il semble important de réajuster en ce début d'exercice 2006 certains postes budgétaires.

Les transferts entre sections ne peuvent être réalisés que par voie de modification budgétaire.

Article 210/61110	
Loyers et charges locatives des installations immobilières	– 12.150,00 EUR
Article 220/61241	
Fournitures de bureau /Imprimés :	+ 7.150,00 EUR
Article 220/61610	
Frais de correspondance :	+ 5.000,00 EUR
Article 210/61132	
Nettoyage des locaux	– 8.500,00 EUR
Article 230/61321	
Honoraires activités	+ 8.500,00 EUR
Article 270/65000	
Intérêts, commissions et frais afférents aux dettes	– 1.500,00 EUR
Article 230/61321	
Honoraires activités	+ 1.500,00 EUR

#### Modification budgétaire 2006-2

Le 21 octobre 2005, l'Etablissement a signé un bail à loyer pour la location d'un rez-de-chaussée à Anderlecht.

Le contrat prévoyait une garantie locative équivalant à trois mois de loyer à savoir un montant de 2.850,00 EUR. Cette somme a été empruntée à l'autorité régionale en attendant de passer la modification budgétaire actant la dépense dans le service extraordinaire (cautionnement de plus d'un an).

Pour que l'Etablissement puisse rembourser l'autorité régionale dans le courant de l'exercice 2006, il faut acter cette dépense dans le service ordinaire à l'article 250/65011 « Remboursement des emprunts à charge de l'Etablissement ».

Etant donné que le paiement du loyer pour ce rez-de-chaussée n'a pas encore commencé, un surplus de liquidité se dégage de l'article 210/61110 « Loyers et charges locatives des installations immobilières » et permet le transfert vers l'article 250/65011 « Remboursement des emprunts à charge de l'Etablissement ».

## I. BEGROTINGSWIJZIGINGEN 2006 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING

### Uiteenzetting van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

#### Begrotingswijziging 2006-1

Overeenkomstig de rekening 2005, lijkt het belangrijk om, bij het begin van dit boekjaar 2006, sommige begrotingsposten te herzien.

De overdrachten tussen de secties kunnen enkel verwezenlijkt worden door middel van een begrotingswijziging.

Artikel 210/61110	
Huur en huurkosten van de onroerende installaties	– 12.150,00 EUR
Artikel 220/61241	
Bureelbenodigdheden/Drukkerwerk:	+ 7.150,00 EUR
Artikel 220/61610	
Kosten briefwisseling:	+ 5.000,00 EUR
Artikel 210/61132	
Schoonmaken van de lokalen	– 8.500,00 EUR
Artikel 230/61321	
Honoraria activiteiten	+ 8.500,00 EUR
Artikel 270/65000	
Interesten, commissies en kosten in verband met de schulden	– 1.500,00 EUR
Artikel 230/61321	
Honoraria activiteiten	+ 1.500,00 EUR

#### Begrotingswijziging 2006-2

Op 21 oktober 2005 heeft de Instelling een huurcontract getekend voor de huur van een gelijkvloerse verdieping te Anderlecht.

Het contract voorzag een huurgarantie van drie maand huur, voor een bedrag van 2.850,00 EUR. Deze som werd geleend bij de Gewestelijke Overheid, in afwachting van de opname van de begrotingswijziging betreffende deze uitgave in de buitengewone boekingen (borgstelling van meer dan één jaar).

Opdat de Instelling de Gewestelijke Overheid in de loop van het boekjaar 2006 zou kunnen terugbetalen, dient deze uitgave opgenomen te worden in de gewone boekingen bij artikel 250/65011 « Terugbetaling van de leningen ten laste van de Instelling ».

Aangezien de betaling van de huur voor voormelde gelijkvloerse verdieping nog geen aanvang genomen heeft, komt een overschot aan liquiditeiten vrij uit artikel 210/61110 « Huur en huurkosten van de onroerende installaties » wat de overdracht toelaat naar artikel 250/65011 « Terugbetaling van de leningen ten laste van de Instelling ».

Ci-dessous les deux opérations qui constituent la modification budgétaire n° 2006-2 :

*Constitution de la caution dans le service extraordinaire (dépense)*

303/17301	
Emprunt contracté à charge de l'Etablissement (emprunt à l'autorité régionale) :	2.850,00 EUR
410/28800	
Cautionnement à plus de 1 an versé en espèce :	2.850,00 EUR

*Transfert de la section 210 vers la section 250*

210/61110	
Loyers et charges locatives des installations immobilières :	- 2.850,00 EUR
250/65011	
Remboursement des emprunts à charge de l'Etablissement :	+2.850,00 EUR

## II. MODIFICATION BUDGÉTAIRE 2006 DE L'ETABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE

### Exposé du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Le compte annuel relatif à 2005 présente sur le budget ordinaire, un solde s'élevant à 200.299,27 EUR et sur le budget extraordinaire un reste de 93.735,03 EUR. Le résultat comptable cumulé a été repris tel que décrit à l'article 10 de l'arrêté royal du 17 février 2004, dans une première modification budgétaire pour 2006.

Ce reste important est dû au fait que le Centre de Morale Laïque de Jette n'a pas encore été installé. Dans la première moitié de l'année 2005, on a dû attendre la publication de l'arrêté royal pour Jette. Le 23 mai 2005, l'arrêté royal a été publié et on a pu rechercher un immeuble. Fin de 2005, nous n'avions cependant toujours pas trouvé le bâtiment adéquat. C'est pour cette raison que le reste apparaît toujours sur le budget extraordinaire en investissement. Ceci justifie également en grande partie le solde sur le budget ordinaire, entre autres les frais de loyer qui n'ont pas été dépensés et il doit également être souligné que deux membres du personnel pour Jette ont été engagés dans le courant du quatrième trimestre de l'année 2005. Ils ont provisoirement été installés dans un bureau à Bruxelles jusqu'à ce que les bureaux du centre de Jette soient trouvés et installés.

C'est pourquoi, il est indispensable, tout comme en 2005, de reprendre dans les dépenses, via cette modification budgétaire, les investissements qui étaient prévus pour

Hieronder vindt men de twee verrichtingen die de begrotingswijziging nr. 2006-2 uitmaken:

*Samenstelling van de borg in het kader van de buitengewone boekingen (uitgave)*

303/17301	
Lening aangegaan ten laste van de Instelling (lening aan de Gewestelijke Overheid) :	2.850,00 EUR
410/28800	
Borgstelling van meer dan 1 jaar gestort in baar geld :	2.850,00 EUR

*Overdracht van de sectie 210 naar de sectie 250*

210/61110	
Huur en huurkosten van de onroerende installaties :	- 2.850,00 EUR
250/65011	
Terugbetaling van de leningen ten laste van de Instelling :	+ 2.850,00 EUR

## II. BEGROTINGSWIJZIGING 2006 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING

### Uiteenzetting van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

De jaarrekening over 2005 vertoont op de gewone begroting een overschot van 200.299,27 EUR en op de buitengewone begroting een overschot van 93.735,03 EUR. Het gecumuleerde boekhoudkundige resultaat wordt, zoals beschreven in artikel 10 van het K.B. dd. 17/02/2004, in een eerste begrotingswijziging voor 2006 opgenomen.

Dit grote overschot is te wijten aan het nog op te richten Centrum Morele Dienstverlening te Jette. In de eerste jaarhelft van 2005 was het nog wachten op het K.B. voor Jette. Op 23 mei 2005 was het K.B. er en kon er gezocht worden naar een pand. Eind 2005 was er echter nog geen geschikte locatie gevonden. Daardoor blijft het overschot op de buitengewone begroting, investeringen, behouden. Op de gewone begroting is het overschot ook grotendeels hierdoor te verklaren, o.a. huurkosten zijn niet aangewend en ook moet vermeld worden dat er twee personeelsleden voor Jette aangeworven werden in het vierde kwartaal van 2005. Zij hebben voorlopig een standplaats in Brussel gekregen totdat de locatie in Jette is gevonden en ingericht.

Daarom is het noodzakelijk om, net zoals in 2005, via deze begrotingswijziging de investeringen die voorzien werden voor het nieuwe Centrum Morele Dienstverlening

le nouveau Centre de Morale Laïque de Jette. Ceci afin de sécuriser la création du nouveau centre. Étant donné que le budget extraordinaire date de 2004, une indexation de 6 % a été appliquée. L'achat de deux ordinateurs pour le personnel qui a été engagé dans le courant du quatrième trimestre 2005, a été porté en diminution de cet investissement. Au sein du « Centre de Morale Laïque Bruxelles » il a été vérifié par la même occasion, si aucun autre investissement n'était nécessaire dans le cadre de l'engagement d'un assistant et d'un conseiller en assistance morale laïque de type II. C'est pour ces différentes raisons que le montant qui inscrit du côté des dépenses s'élève à 123.425,00 EUR pour le budget extraordinaire.

Le montant de 123.425,00 EUR se décompose comme suit :

Mobilier	32.500,00 EUR
(Jette 24.500,00 EUR/ Bruxelles 8.000,00 EUR)	
Machines de bureau	7.775,00 EUR
Installations	77.750,00 EUR
Garantie	5.400,00 EUR
<b>TOTAL</b>	<b>123.425,00 EUR</b>

Le nouveau Centre d'Assistance Morale de Jette a besoin de cette somme afin de pouvoir être effectivement créé.

Il ne s'agit que d'un glissement de 2005 vers 2006. Le paiement de ce subsidie est lié au budget 2005 et n'entraîne pas de conséquences financières supplémentaires pour le subsidie 2006.

Après la comptabilisation de ces dépenses dans la modification budgétaire n°1 de 2006, il reste un résultat de 170.609,30 EUR à comptabiliser. Ce résultat cumulé sera comptabilisé dans le budget 2007.

Ce résultat comprend entre autres :

Solde budget ordinaire Jette	98.408,85 EUR
Solde frais de personnel	20.879,93 EUR
Solde frais financiers	16.240,75 EUR
Intérêts reçus pour 2005	5.667,40 EUR
Solde formation Bruxelles	6.029,50 EUR
Solde festival du film	22.346,47 EUR
<b>TOTAL</b>	<b>169.572,90 EUR</b>

Ce calcul démontre que le solde le plus important se situe au niveau du fonctionnement ordinaire du Centre d'Assistance Morale de Jette.

Les frais de personnel ont été budgétés en 2005 sur base de l'engagement d'un comptable à temps plein alors qu'un comptable à temps partiel a été engagé. Le budget 2006 a été adapté dans ce sens.

Les intérêts qui ont été budgétés en 2005 ne devaient pas être dépensés. D'une part, grâce au fait que le centre de

te Jette terug in de uitgaven op te nemen. Dit om de oprichting van het nieuwe centrum veilig stellen. Aangezien de buitengewone begroting dateert van 2004, werd er een indexatie toegepast van 6 %. De aankoop van twee computers voor het personeel dat aangeworven werd in het vierde kwartaal 2005, werd in mindering gebracht van deze investeringen. Tevens werd in het Centrum Morele Dienstverlening Brussel nagekeken of in het kader van de nog aan te werven assistent en moreel consulent type II, geen bijkomende investeringen nodig zijn. Dit alles samen brengt de in te schrijven som langs de uitgavenkant op 123.425,00 EUR voor de buitengewone begroting.

Het bedrag van 123.425,00 EUR is als volgt samengesteld :

Meubilair	32.500,00 EUR
(Jette 24.500,00 EUR / Brussel 8.000,00 EUR)	
Bureaumachines	7.775,00 EUR
Inrichting	77.750,00 EUR
Waarborg	5.400,00 EUR
<b>TOTAAL</b>	<b>123.425,00 EUR</b>

Het nieuwe Centrum voor Morele Dienstverlening te Jette heeft deze som nodig om effectief opgericht te kunnen worden.

Het betreft louter een verschuiving van 2005 naar 2006. De betaling van deze subsidie hangt samen met de begroting 2005 en heeft geen extra financiële consequenties voor de subsidie 2006.

Na de verrekening van deze uitgaven in de begrotingswijziging nr. 1 van 2006, geeft dit nog een te verwerken resultaat van 170.609,30 EUR. Dit gecumuleerde resultaat zal verrekend worden in de begroting 2007.

Dit resultaat omvat onder andere :

Overschot gewone begroting Jette	98.408,85 EUR
Overschot personeelskosten	20.879,93 EUR
Overschot financiële kosten	16.240,75 EUR
Verkregen intrest 2005	5.667,40 EUR
Overschot vormingen Brussel	6.029,50 EUR
Overschot Filmfestival	22.346,47 EUR
<b>TOTAAL</b>	<b>169.572,90 EUR</b>

Deze opsomming toont aan dat het grootste overschot zich situeert in de gewone werking van het Centrum Morele Dienstverlening Jette.

De personeelskosten werden in 2005 begroot op basis van een voltijdse boekhoudster terwijl de boekhoudster deeltijds tewerkgesteld is. In de begroting 2006 werd dit aangepast.

De intresten die begroot werden in 2005, moesten niet aangewend worden. Mede omdat Jette nog niet opgestart

Jette n'avait pas encore été créé et est que, suite à cela, pour la deuxième année consécutive, un solde avait été généré, les moyens financiers de l'IMD n'ont pas été compromis.

Le versement tardif du subsidie n'entraînera pas de problèmes jusqu'en 2007 sur le plan financier. Etant donné que le centre de Jette sera créé en 2006 comme prévu, les chiffres vont se stabiliser et de tels écarts ne seront plus générés. Il pourrait cependant y avoir un problème à partir de 2008/2009.

*À titre d'information* : « le budget 2005 a été versé le 26 juillet 2005 ».

En vertu de l'article 35 de l'arrêté royal du 21 juin 2002, l'octroi de subsides est versé dans le courant du mois suivant l'approbation du budget par le ministre de la Justice. Dans des circonstances normales, cette approbation a lieu en décembre et cette somme devrait être versée à la fin du mois de janvier. Ce problème doit être abordé dans les années à venir. Grâce aux soldes de 2004 et de 2005, il n'y a plus de problèmes financiers actuellement, mais il pourrait en être tout différemment à l'avenir.

#### **Discussion générale**

Le Président invite les membres de la commission à poser des questions sur les modifications budgétaires des établissements francophone et néerlandophone. (*Aucun commissaire ne demande la parole.*)

### **III. BUDGET DE L'EXERCICE 2007 DE L'ETABLISSEMENT FRANCOPHONE**

#### **Exposé du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale**

*Les structures d'assistance morale en 2007 sur le territoire de la Région bruxelloise*

Jusqu'à fin 2006, les structures d'assistance morale en Région de Bruxelles-Capitale correspondent à un service régional et deux services locaux d'assistance morale dont les sièges sont établis à 1000 Bruxelles.

En mai 2005, le plan de développement de l'assistance morale en Région bruxelloise prévoyait la création d'une dernière antenne locale. Ce projet n'a pu être inscrit dans le budget fédéral 2006 et a donc reçu un avis de report par le Ministère de la Justice.

Au regard des informations actuelles, le financement des cinq postes équivalents à cette dernière antenne d'assis-

verd en daardoor voor het tweede jaar op rij een overschot ontstaat, komen de financiële middelen van de IMD gelukkig niet in het gedrang.

De late stortingen van de subsidie zal tot 2007 geen probleem veroorzaken op financieel vlak. Echter er van uit gaande dat nu Jette opgestart wordt in 2006 de cijfers zullen stabiliseren en er niet meer zulke grote overschotten zullen gegenereerd worden. Er zou wel een probleem kunnen ontstaan vanaf 2008/2009.

*Ter info* : « de begroting 2005 werd gestort op 26 juli 2005 ».

Volgens artikel 35 van het K.B. 21/06/2002 wordt de tegemoetkoming van de subsidie in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de minister van Justitie. In normale omstandigheden gebeurt deze goedkeuring in december en zou deze som eind januari gestort moeten worden. Dit probleem dient aangekaart te worden in de komende jaren. Dankzij de overschotten van 2004 en 2005, zijn er nu geen financiële problemen, maar dat zou in de toekomst anders kunnen lopen.

#### **Algemene bespreking**

De Voorzitter nodigt de commissieleden uit vragen te stellen over de begrotingswijzigingen van de Nederlandstalige en van de Franstalige instelling. (*Geen enkele commissaris vraagt het woord.*)

### **III. BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2007 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING**

#### **Uiteenzetting van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad**

*De structuren voor morele dienstverlening in 2007 op het grondgebied van het Brussels Gewest*

Tot eind 2006 bestaan de structuren voor morele dienstverlening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uit een gewestelijke dienst en twee lokale diensten voor morele dienstverlening, waarvan de zetels te 1000 Brussel gevestigd zijn.

In mei 2005 voorzag het ontwikkelingsplan voor de morele dienstverlening in het Brussels Gewest in de oprichting van een laatste lokale antenne. Dit project kon niet opgenomen worden op de federale begroting 2006 en verkreeg dus een advies tot uitstel vanwege de FOD Justitie.

Wat de actuele informatie betreft, wordt de financiering van vijf posten, die gelijkwaardig zijn aan deze laatste

tance morale en Région bruxelloise, est prévu dans le budget fédéral 2007. Le présent projet de budget (de fonctionnement) intègre donc cette dernière information.

#### *La constitution du budget 2006*

Outre les influences de l'indexation des prix à la consommation, la définition du budget 2007 de l'Etablissement bruxellois d'Assistance morale suit, comme les exercices précédents, l'impact organisationnel de la loi du 21 juin 2002, à savoir :

- Fournir aux délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leur mission.
- L'augmentation du personnel destiné au développement de l'exercice public de l'assistance morale en Région bruxelloise.
- L'augmentation du caractère public des structures et des activités.
- La mission de structuration de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue légalement en Région bruxelloise.

#### *Budget 2007*

Le budget total de l'Etablissement prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale de 854.550,00 EUR soit une augmentation de 81.850,00 EUR (environ 10 %) par rapport au budget de l'exercice 2006.

L'aspect général du budget 2007 se présente comme suit :

- Les recettes du budget ordinaire;
- Les dépenses du budget ordinaire;
- Les recettes extraordinaires;
- Les dépenses extraordinaires.

#### **Les recettes liées à l'exercice de la mission ordinaire de l'Etablissement**

Outre le subside (section 107) de la Région qui couvre les charges visées à l'article 27 de la loi du 21 juin 2002, le budget prévoit l'obtention de dons, d'intérêts créditeurs et la récupération de charges.

antenne voor morele dienstverlening in het Brussels Gewest, voorzien op de federale begroting 2007. Het huidige begrotingsontwerp (voor de werking) integreert zodoende deze laatste informatie.

#### *De samenstelling van de begroting 2006*

Behoudens de invloeden van de indexering van de consumptieprijzen, volgt de bepaling van de begroting 2007 van de Brusselse Instelling voor Morele Dienstverlening, zoals de vorige begrotingen, de organisatorische impact van de wet van 21 juni 2002, namelijk :

- Aan de afgevaardigden, die instaan voor een morele dienstverlening volgens een niet-confessionele levensbeschouwelijke opvatting, de nodige middelen ter beschikking stellen voor de uitoefening van hun taak.
- De uitbreiding van het personeelsbestand dat bestemd is voor de uitbouw van de openbare morele dienstverlening in het Brussels Gewest.
- De uitbreiding van het openbare karakter van de structuren en activiteiten.
- De structureringstaak van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap, die wettelijk in het Brussels Gewest erkend is.

#### *Begroting 2007*

De totale begroting van de Instelling voorziet een tussenkomst vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag van 854.550,00 EUR, hetzij een toename van 81.850,00 EUR (ongeveer 10%) in verhouding tot de begroting van het boekjaar 2006.

De begroting 2007 ziet er in het algemeen als volgt uit:

- De inkomsten van de gewone begroting;
- De uitgaven van de gewone begroting;
- De buitengewone inkomsten;
- De buitengewone uitgaven.

#### **De inkomsten in het kader van de uitoefening van de gewone opdracht van de Instelling**

Behoudens de subsidie (sectie 107) vanwege het Gewest, die de kosten dekt die bedoeld worden door artikel 27 van de wet van 21 juni 2002, voorziet de begroting het verkrijgen van giften en van kredietintresten evenals het verhalen van de kosten.

## Les dépenses liées à l'exercice de la mission ordinaire de l'Etablissement

### Section 210 : Frais des installations

A travers cette section l'on retrouve toutes les dépenses relatives aux infrastructures destinées à l'organisation de l'exercice de l'assistance morale en Région bruxelloise.

Il s'agit essentiellement des loyers, des charges énergétiques, de l'entretien, du nettoyage et des réparations liées à l'usage de ces infrastructures.

### Section 220 : Frais de gestion et d'administration

Cette section comprend les frais de fonctionnement liés à la gestion, à la structuration et l'administration nécessaire à l'exercice de l'assistance morale, à savoir :

- Le suivi effectif des obligations légales (statut d'employeur, organisme de droit public, gestion interne conforme à la loi de juin 2002, etc.);
- La prise en charge financière de dépenses fixes, structurelles et récurrentes liées à l'organisation de l'exercice de l'assistance morale;
- L'exercice conforme du rôle de l'Etablissement dans sa mission structurante de la communauté philosophique non confessionnelle francophone bruxelloise.

### Section 230 : Frais spécifiques des activités

Cette section reprend les dépenses envisagées pour le développement de l'exercice de l'assistance morale. Ces dépenses suivent les mêmes logiques de développement que pour l'année 2005 :

- Le développement des dépenses d'imprimés et de publications liées à l'exercice de l'assistance morale;
- Le développement d'événements et manifestations mettant en exergue le sens, la dynamique et l'identité de l'ensemble de la communauté non confessionnelle de la Région bruxelloise (cette démarche implique des postes tels que : frais d'organisation de foires, conférences de presse, d'insertion dans les médias, d'honoraires, de location et de nettoyage de salles, etc.);
- Le soutien aux opérateurs laïques bruxellois qui assurent des services d'assistance morale à la population.

## De uitgaven in het kader van de uitoefening van de gewone opdracht van de Instelling

### Sectie 210 : De installatiekosten

In deze sectie vindt men alle uitgaven terug in verband met de infrastructuur bestemd voor de organisatie van de morele dienstverlening in het Brussels Gewest.

Het betreft voornamelijk huurcontracten, kosten voor energieverbruik, voor onderhoud, voor schoonmaak en voor herstellingen als gevolg van het gebruik van voormelde infrastructuur.

### Sectie 220 : Beheers- en administratiekosten

Onderhavige sectie omvat de werkingskosten qua beheer, structurering en administratie, die nodig zijn voor het uitvoeren van de taak van morele dienstverlening, namelijk :

- De effectieve opvolging van de wettelijke verplichtingen (statuut van werkgever, organisme van publiek recht, intern beheer in overeenstemming met de wet van juni 2002, ...);
- Het op financieel vlak ten laste nemen van de vaste, structurele en steeds terugkerende uitgaven in het kader van de organisatie van de uitvoering van de taak van morele dienstverlening;
- De conforme uitoefening van de taak van de Instelling tot structurering van de Brusselse Franstalige niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap.

### Sectie 230 : Specifieke kosten voor de activiteiten

Deze sectie omvat de uitgaven die gepland zijn voor de ontwikkeling van de morele dienstverlening. Wat betreft deze ontwikkeling, volgen bedoelde uitgaven eenzelfde logica als deze van het jaar 2005 :

- De ontwikkeling van de kosten voor drukwerken en publicaties met betrekking tot de uitoefening van de morele dienstverlening;
- De ontwikkeling van het aantal evenementen en manifestaties die de zin, de dynamiek en de identiteit van de hele niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap van het Brussels Gewest in de kijker moeten plaatsen (het betreft hier posten in verband met : inrichten van beurzen, persconferenties, mediabelangstelling, honoraria, het huren en schoonmaken van zalen, enz. ...);
- De steun aan de Brusselse vrijzinnige operatoren, die instaan voor morele dienstverlening aan de bevolking.



*Section 240 : Frais de personnel*

Cette section présente les implications financières de la mise en application des termes de la loi concernant l'engagement du comptable de l'Etablissement sous un barème universitaire.

Ces charges sont relatives aux droits salariaux des employés et aux obligations de l'employeur.

L'Etablissement procédera à l'engagement d'un(e) juriste à partir de janvier 2007.

*Section 250 & 270 : Charges financières*

La section 250 prévoit les remboursements en capital et intérêts liés aux investissements.

Au regard des difficultés de liquidation de l'intervention financière de la Région bruxelloise pour les exercices précédents, le budget 2007 de l'Etablissement intègre dans la section 270 l'éventuel recours à des avances de fonds via un organisme bancaire et donc de prise en charge d'intérêts débiteurs.

**Les recettes et dépenses liées à l'exercice de la mission extraordinaire de l'Etablissement**

L'Etablissement contractera un crédit d'investissement de 25.000,00 EUR afin d'assurer un investissement en machines de bureau ainsi que pour répondre aux nécessités de maintenance des lieux loués. Le nombre d'années d'amortissements dépendra, tel que prévu par les lois comptables en la matière, de la nature exacte des investissements.

#### **IV. BUDGET DE L'EXERCICE 2007 DE L'ETABLISSEMENT NEERLANDOPHONE**

##### **Exposé du Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale**

Il reste encore un résultat de 170.609,30 EUR à comptabiliser sur le budget ordinaire. Ce résultat cumulé est porté en diminution du budget 2007.

Ceci donne pour 2007 :

Budget ordinaire	505.010,00 EUR
Recettes financières	4.000,00 EUR
Solde budget ordinaire 2005	– 170.609,30 EUR
Subside de l'autorité subsidiante	345.800,70 EUR

*Sectie 240 : Personeelskosten*

Deze sectie behelst de financiële implicaties van de toepassing van de wettelijke formulering betreffende de aanwerving van de rekenplichtige van de Instelling onder een universitair barema.

Voormelde lasten hebben betrekking op de rechten op loonvlak van de werknemers en op de verplichtingen van de werkgever.

De Instelling zal overgaan tot de aanwerving van een jurist(e) vanaf januari 2007.

*Sectie 250 & 270 : Financiële lasten*

Sectie 250 voorziet terugbetalingen in kapitaal en interesten verbonden met de investeringen.

In verband met de moeilijkheden qua vereffening van de financiële tussenkomst vanwege het Brussels Gewest voor de vorige boekjaren, voorziet de begroting 2007 van de Instelling in sectie 270 het eventueel beroep op kapitaalvoorschotten via een bankinstelling en zodoende het ten laste nemen van debetintresten.

**De inkomsten en de uitgaven in het kader van de uitoefening van de buitengewone taak van de Instelling**

De Instelling zal een investeringskrediet van 25.000,00 EUR aangaan om een investering in kantoorautomatisering te verzekeren en om te beantwoorden aan de onderhoudsbehoeften van de gehuurde lokalen. Het aantal jaren dat nodig is voor de afschrijvingen is, net als voor de wetgeving op boekhoudkundig vlak terzake, afhankelijk van de precieze aard van de investeringen.

#### **IV. BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2007 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING**

##### **Uiteenzetting van de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad**

Er blijft nog een te verwerken resultaat van 170.609,30 EUR op de gewone begroting. Dit gecumuleerde resultaat wordt in mindering gebracht van de begroting 2007.

Dit geeft voor 2007:

Gewone begroting	505.010,00 EUR
Financiële opbrengsten	4.000,00 EUR
Overschot gewone begroting 2005	– 170.609,30 EUR
Subsidie subsidiërende overheid	345.800,70 EUR

Budget extraordinaire	15.400,00 EUR
Subside de l'autorité subsidiante	15.400,00 EUR
<b>TOTAL subside 2007 à payer</b>	<b>345.800,70 EUR</b>

À titre de comparaison :

En 2004 le total des subsides à verser s'élevaient à 464.575,00 EUR et en 2006, à 447.340,00 EUR.

Cette évolution semble claire à la lecture du tableau ci-dessous :

#### Evolution en subsidie

Année	montants en EUR	index
2004	464.575,00	100,00
2005	447.340,00	96,29
2006	343.930,00	74,03
2007	345.800,00	74,43

#### Evolution budget

Année	montants en EUR	index
2004	464.575,00	100,00
2005	447.340,00	96,29
2006	451.747,00	97,24
2007	520.410,00	112,02

Justification :

- Boni 2005.* Le solde qui est porté en diminution et qui est donc favorable pour l'autorité subsidiante, est dû en grande partie au fait qu'une location idéale pour le Centre de Jette n'a pas pu être trouvée et au manque du personnel jusqu'au mois d'octobre 2005. D'autre part, une somme trop importante a été budgétée en 2006 pour les frais de personnel et les frais financiers.
- Rubrique 240 Frais de personnel.* Une comptable à temps partiel a été budgétée en 2007.
- Rubrique 270 Frais financiers.* En 2007, on ne s'attend pas à ce qu'il y ait des intérêts importants, grâce au solde de 2005.

#### Discussion générale

Le Président invite les membres de la commission à poser des questions sur le budget 2007 des établissements francophone et néerlandophone.

Mme Marie-Paule Quix constate une diminution notable de l'intervention des pouvoirs publics au service ordinaire

Buitengewone begroting	15.400,00 EUR
Subsidie subsidiërende overheid	15.400,00 EUR
<b>TOTAAL te betalen subsidie 2007</b>	<b>345.800,70 EUR</b>

Ter vergelijking:

In 2004 bedroeg de totale te betalen subsidie 464.575,00 EUR en in 2006 447.340,00 EUR.

De evolutie blijkt duidelijk uit hiernavolgende tabel :

#### Evolutie subsidie

Jaar	bedrag in EUR	index
2004	464.575,00	100,00
2005	447.340,00	96,29
2006	343.930,00	74,03
2007	345.800,00	74,43

#### Evolutie begroting

Jaar	bedrag in EUR	index
2004	464.575,00	100,00
2005	447.340,00	96,29
2006	451.747,00	97,24
2007	520.410,00	112,02

Verklaringen:

- Boni 2005.* Het overschot dat in mindering wordt gebracht en dat dus batig is voor de subsidiërende overheid, is grotendeels te wijten aan het niet vinden van een geschikte locatie te Jette en het ontbreken van personeel tot oktober 2005. Daarnaast werd in 2006 een te hoge som begroot voor de personeelskosten en financiële kosten.
- Afdeling 240 Personeelskosten.* In 2007 wordt er een deeltijdse boekhoudster begroot.
- Afdeling 270 Financiële kosten.* In 2007 worden er geen hoge intresten verwacht, dankzij het overschot van 2005.

#### Algemene bespreking

De Voorzitter nodigt de commissieleden uit vragen te stellen over de begrotingen 2007 van de Nederlandstalige en van de Franstalige instelling.

Mevrouw Marie-Paule Quix stelt een aanzienlijke daling vast in de tussenkomst van de overheid in de gewone

allant de 441.265,00 EUR (engagement des recettes 2005) à 327.831,91 EUR (crédit budgétaire 2006).

Un représentant de l'établissement néerlandophone répond qu'il faut en chercher la cause dans le fait que le centre prévu à Jette n'est toujours pas ouvert. L'arrêté royal approuvant ce centre date de mars 2005. Un bail initial avait été signé et n'a pas pu se concrétiser. Ce n'est qu'en 2006 qu'un bien adapté fut trouvé pour lequel un bail a été signé. Et ce n'est que maintenant que le centre pourra ouvrir.

## V. EXAMEN DES ARTICLES BUDGETAIRES

A l'exception des remarques soulevées au cours de la discussion générale, aucun des budgets examinés ne suscitent commentaires ou questions.

## VI. VOTES

Pour les modifications budgétaires 2006 nos 1 et 2 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves par 12 voix et 1 abstention.

Pour la modification budgétaire 2006 n° 1 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves par 12 voix et 1 abstention.

Pour le budget 2007 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves par 12 voix et 1 abstention.

Pour le budget 2007 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles capitale, la commission émet un avis favorable et sans réserves par 12 voix et 1 abstention.

dienst gaande van 441.265,00 EUR (vastlegging van ontvangsten 2005) tot 327.831,91 EUR (begrotingskrediet 2006).

Een vertegenwoordiger van de Nederlandstalige instelling antwoordt dat dit te wijten is aan een centrum dat gepland was in Jette dat nog steeds niet opengegaan is. Het K.B. ter goedkeuring van dit centrum dateert van maart 2005. Er werd een initieel huurcontract afgesloten dat niet kon doorgaan. Pas in 2006 werd een geschikte locatie gevonden waarvoor een huurcontract is gesloten en pas nu zal het centrum kunnen opengaan.

## V. BESPREKING VAN DE BEGROTINGSARTIKELEN

Met uitzondering van de opmerkingen tijdens de algemene bespreking, lokt geen artikel van de besproken begrotingen opmerkingen of vragen uit.

## VI. STEMMINGEN

De commissie brengt, zonder voorbehoud en met 12 stemmen bij 1 onthouding, een gunstig advies uit over de begrotingswijzigingen 2006 nrs. 1 en 2 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De commissie brengt, zonder voorbehoud en met 12 stemmen bij 1 onthouding, een gunstig advies uit over de begrotingswijziging 2006 nr. 1 van de Nederlandstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening

De commissie brengt, zonder voorbehoud en met 12 stemmen bij 1 onthouding, een gunstig advies uit over de begroting 2007 van de Franstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De commissie brengt, zonder voorbehoud en met 12 stemmen bij 1 onthouding, een gunstig advies uit over de begroting 2007 van de Nederlandstalige Instelling, belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

– *Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.*

*La Rapporteuse,*

Anne-Sylvie MOUZON

*Le Président,*

Eric TOMAS

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.*

*De Rapporteur,*

Anne-Sylvie MOUZON

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS